

I

ELMETTO DI PROTEZIONE GP 3000
DIELETRICO 440V c.a.
CERTIFICAZIONE

Questo elmetto è conforme alla norma europea EN397 e ai requisiti di sicurezza stabiliti dalla direttiva europea 89/686/CEE - allegato "II", in quanto è stato sottoposto ad esame di tipo presso l'Organismo Notificato n. 0497, CSI, v.le Lombardia 20, 20021 Bollate (MI).

1) INDOSSAMENTO E REGOLAZIONE:

• **Manuale:** la cinghia di fissaggio deve essere regolata in modo che l'elmetto si adatti perfettamente alla nuca del lavoratore

• **Automatico:** il regolatore automatico di misura si adatta alla nuca del lavoratore

2) **USO:** l'elmetto protegge il lavoratore dagli oggetti che potrebbero colpire la testa.

3) **PULIZIA E MANUTENZIONE:** l'elmetto deve essere pulito utilizzando un detergente non aggressivo e acqua calda (con temperatura non superiore a 50°C). Evitare il contatto con liquidi o spray che contengano solventi, acidi o alcali, poiché potrebbero ridurre la resistenza della calotta.

4) **CONTROLLO PRIMA DELL'USO:** prima di ogni utilizzo, l'elmetto deve essere controllato per rilevare l'eventuale presenza di crepe, tagli o altri danneggiamenti e, se riscontrati, l'elmetto deve essere sostituito. Gli elementi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. Prima di indossare l'elmetto, verificare sempre che le cinghie siano attaccate ai loro punti di fissaggio e che l'elmetto sia ben indossato, così da garantire l'assorbimento degli urti. L'elmetto non deve essere utilizzato, trascorsi 3 anni dalla data di produzione impressa sull'elmetto. Questa data deve essere interpretata come segue: le due cifre centrali indicano l'anno di produzione, mentre la freccia indica il mese.

5) **CONSERVAZIONE:** quando l'elmetto non viene utilizzato, conservarlo in un luogo pulito e asciutto, a normale temperatura ambiente, in una zona non contaminata dove non possa venire danneggiato.

6) **PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI:** per gli elmetti sono disponibili le seguenti parti di ricambio e accessori:

• Interno in tessuto • Interno in plastica • Bardatura • Parasudore in spugna sintetica • Regolatore automatico di misura • Sottogola

ATTENZIONE: - Non alterare, modificare o manomettere questo dispositivo - Non utilizzare l'elmetto se presenta crepe o tagli - Non applicare vernici sull'elmetto - L'uso dell'elmetto deve essere limitato alle aree industriali, nei cantieri edili o stradali, nei lavori forestali, nelle cave o miniere. Non utilizzarlo per usi non menzionati.

Il fabbricante declina ogni responsabilità, per un uso improprio del DPI.

Prodotto da:  CCIAA n° 146095 (VI)

F

CASQUE DE PROTECTION GP 3000
DIELECTRIQUE 440V c.a.
CERTIFICATION

Ce casque est conforme à la réglementation européenne EN397 et aux conditions requises de sécurité établies par la directive européenne 89/686/CEE - annexe II, en raison du fait que le dit casque a été soumis à l'examen et subi les tests de l'Organisme Notifié n° 0497, CSI, v.le Lombardia 20, 20021 Bollate (MI), pour l'obtention de la certification.

1) PORT ET RÉGLAGE:

• **Manuel:** la courroie de fixation doit être réglée de façon à ce que le casque s'adapte parfaitement à la tête du travailleur

• **Automatico:** la régulation automatique s'adapte pour la tête du travailleur

2) **UTILISATION:** le casque protège le travailleur contre tout objet susceptible d'atteindre la tête.

3) **NETTOYAGE ET MAINTENANCE:** le casque doit être nettoyé en utilisant un détergent non agressif et de l'eau chaude (à une température non supérieure à 50°C). Éviter le contact avec des liquides ou des atomiseurs qui contiennent des solvants, des acides ou de l'alcool, parce qu'ils pourraient réduire la résistance de la calotte.

4) **CONTRÔLE AVANT L'UTILISATION:** avant toute utilisation, le casque doit être contrôlé pour vérifier la présence éventuelle de fissures, d'entailles ou d'autres endommagements et, si cela est constaté, le casque doit être remplacé. Les casques qui ont subi un fort impact doivent être remplacés même s'ils ne présentent pas des signes évidents d'endommagement. Avant de revêtir le casque, vérifier toujours que les courroies soient ancrées dans leur point de fixation et que le casque soit bien revêtu de façon à garantir l'absorption des chocs. Le casque ne doit jamais être utilisé au-delà de la période de 3 ans de la date de production imprimée sur le casque. Cette date doit être interprétée comme suit: les deux chiffres centraux indiquent l'année de production tandis que la flèche indique le mois.

5) **CONSERVATION:** quand le casque n'est pas utilisé, le conserver dans un lieu propre et sec, à la température normale ambiante, dans une zone non contaminée où il ne puisse pas être endommagé.

6) **PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES:** les pièces de rechange et accessoires suivants sont disponibles pour les casques:

• Intérieur en textile • Intérieur en plastique • Harnais • Protection pour le suer en synthétique • Régulation automatique de mesure • Mentonnière

ATTENTION: - Ne pas altérer, modifier ou falsifier ce dispositif - Ne jamais utiliser le casque en présence de fissures ou d'entailles - Ne jamais appliquer de peinture sur le casque. L'utilisation du casque doit être limitée aux zones industrielles, aux chantiers du bâtiment ou routiers, aux travaux forestiers, aux carrières ou aux mines. Ne jamais l'utiliser pour des usages non mentionnés.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation improprie du DPI.

Produit par:  CCIAA n° 146095 (VI)

GB

PROTECTIVE HELMET GP 3000
DIELECTRIC 440V c.a.
CERTIFICATION

This helmet complies with the EN397 European regulation and with the safety requirements provided for by the European Directive 89/686/EEC - Enclosure II because it underwent a type examination at the Notified Body n. 0497 CSI, V.le Lombardia 20, 20021 Bollate (MI).

1) HOW TO WEAR AND ADJUST IT:

• **Manual:** the fastening strap shall be adjusted so that the helmet perfectly suits at the worker's head

• **Automatic:** the automatic measurement regulator suits at the worker's head

2) **USE:** the helmet protects the worker from objects that might hit his head.

3) **CLEANING AND MAINTENANCE:** the helmet must be cleaned with a non-aggressive detergent and warm water (with a temperature not exceeding 50°C). Avoid contact with liquids or sprays containing solvents, acids or alcohol, because they might reduce the cap resistance.

4) **CONTROL BEFORE USING IT:** before using it, we suggest to control the helmet to detect cracks, cuts or other damages, if any, and if these are found, to replace the helmet. The helmets undergoing a strong impact must be replaced even though they do not show any damage.

Before wearing the helmet, always check that the straps are attached to the fixing points and that the helmet is well worn so to ensure the shock absorption.

The helmet must not be used after three years from the date of manufacture printed on the helmet. This date must be construed as follows: the two central figures indicate the year of manufacture, while the arrow indicates the month.

5) **PRESERVATION:** when the helmet is not used, keep it in a clear and dry place at a normal room temperature, in an uncontaminated area where it is not going to be damaged.

6) **SPARE PARTS AND ACCESSORIES:** the following spare parts and accessories are available for the helmets:

• Inside in fabric • Inside in plastic • Harness • Sweatband in synthetic sponge • Automatic measurement regulator • Chin strap

CAUTION: - Do not alter, modify or tamper this device - Do not use the helmet if it shows cracks or cuts - Do not apply varnishes on the helmet - The use of the helmet shall be limited to the industrial areas, in the building or road yards, in the forest works, in quarries or in mines. Do not use it for unmentioned purposes.

The manufacture declines any responsibility for an improper use of the DPI.

Manufactured by:  CCIAA n° 146095 (VI)

LIST OF COMPOSITION REGARDING GP 3000 VERSIONS*

Model	Version	Weight	Inside in fabric	Inside in plastic	Manual locked band	"Plus" inside band	"Plus" manual locked bands	Automatic locked
N° ID			N° ID 1	N° ID 2	N° ID 3	N° ID 4	N° ID 5	N° ID 6
S3000TMCPM	1	Kg. 0.340	X		X			
S3100TMCPM	2	Kg. 0.345	X			X	X	
S3200TACPM	3	Kg. 0.370	X			X		X
S3300PMCPM	4	Kg. 0.356		X	X			
S3400PMCPM	5	Kg. 0.354		X		X	X	
S3500PACPM	6	Kg. 0.382		X		X		X

IN EVERY COMPONENT WILL BE IMPRESS THE N° ID AS TO THE ENCLOSED LIST

*E N° ID OF THE INSIDE IN FABRIC IS IMPRESSED ON THE POINT OF HOOK

VERSION OF THE HELMET IS IDENTIFIED FROM THE N° ID IMPRESSED IN EVERY COMPONENT AND AS TO ENCLOSED LIST